

李 李

何林 教授

李 李

野 教授



百年诞辰纪念文集

李何林、李霁野教授把毕生的精力和心血，几乎全部都贡献给了南开大学，为南开大学的发展作出了杰出的贡献，他们的高尚品格和学者风范深为南开人所敬仰。我们纪念他们，就是要学习他们的榜样，努力工作，追求真理，振兴学术，发扬知难而进、百折不挠的南开精神，在渤海之滨、白河之津，实现他们的理想和遗愿。

南开大学出版社

李何林李霁野教授
百年诞辰纪念文集

南开大学出版社

天 津

图书在版编目(CIP)数据

李何林李霁野教授百年诞辰纪念文集 / 《李何林李霁野教授百年诞辰纪念文集》编委会编. —天津: 南开大学出版社, 2005. 10

ISBN 7-310-02386-2

I. 李... II. 李... III. ①李何林—纪念文集②李霁野—纪念文集 IV. K825. 6-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 096160 号

版权所有 侵权必究

南开大学出版社出版发行

出版人: 肖占鹏

地址: 天津市南开区卫津路 94 号 邮政编码: 300071

营销部电话: (022)23508339 23500755

营销部传真: (022)23508542 邮购部电话: (022)23502200

*

河北昌黎太阳红彩色印刷有限责任公司印刷

全国各地新华书店经销

*

2005 年 10 月第 1 版 2005 年 10 月第 1 次印刷

787×1092 毫米 16 开本 22.75 印张 8 插页 345 千字

定价: 35.00 元

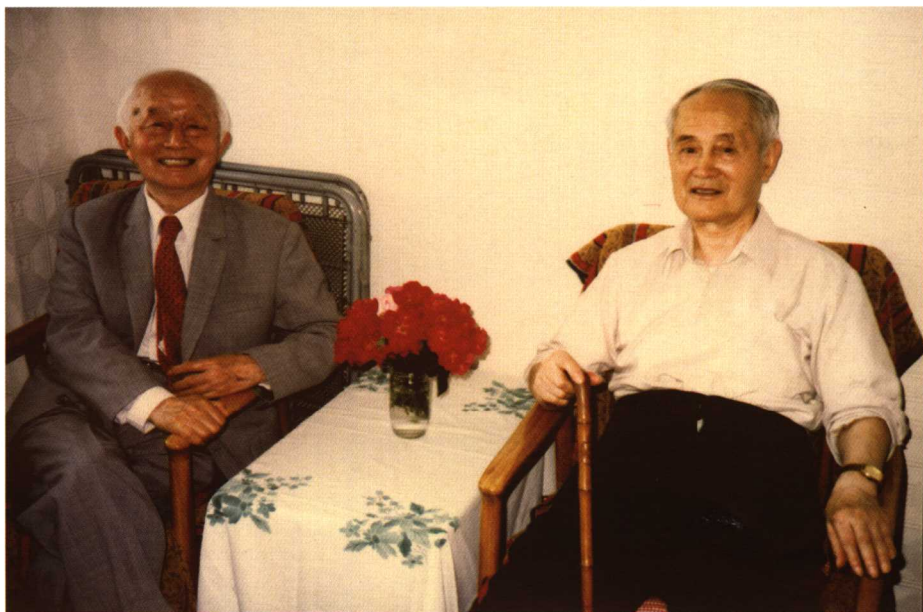
如遇图书印装质量问题, 请与本社营销部联系调换, 电话: (022)23507125



南开大学李何林、李霁野教授百年诞辰纪念大会会场



未名社时期的李何林与李霁野



李霁野与李何林在北京



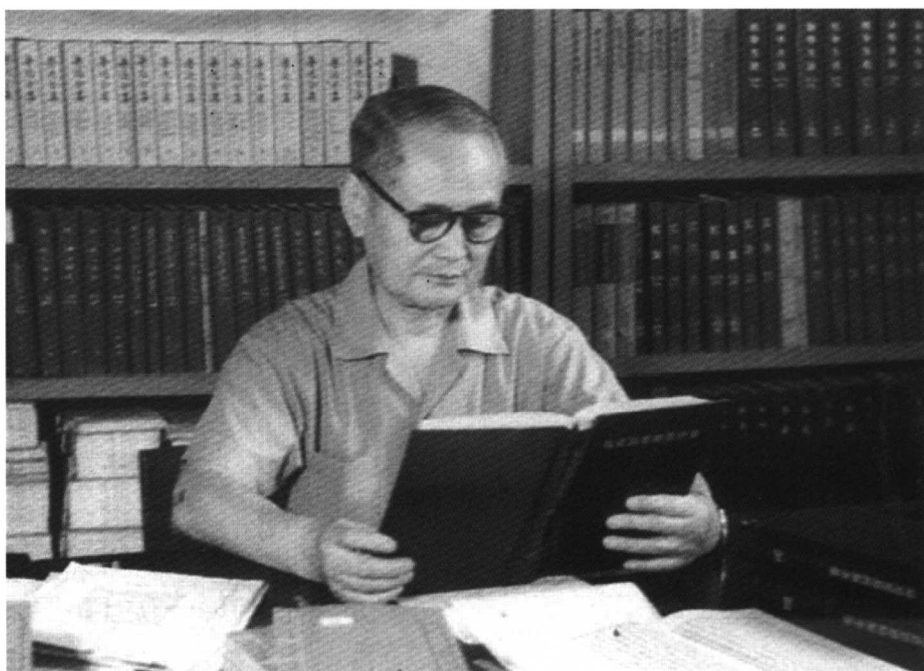
李何林先生在家中备课



李霁野先生在大理道寓所



李霁野先生在大理道寓所写作



李何林先生在南开大学工作照

春晖忆

我的母亲是一九二六年冬去世的，到现在已经将近六十年了。一九二一年我写了一篇纪念她的文字，一九三六年写了一篇，一九四三年又写了一篇，写回忆录时也有自然要写到她。第三篇更在一个日报的副刊上发表，虽好友人代为查销，一直还没有找到这个报，虽然有这些零零星星的记录，母亲的慈祥形象远远不如印在我心上的生动完整。我常常有一个心愿：把母亲的遗容用笔画出来，但可惜我不会画画，用文字写好她，我也没有这种才能。最近有位朋友写信给我说，要编印一本《我的母亲》，已有多人撰稿，希望我也写一篇。我很赞成编印这样一本书，增加人生的温暖，用伟大的母爱作为建设精神文明的一大动力。因此我欣然命笔写这篇《春晖忆》。

我的姓家是自新里，母亲是长女，有位妹妹我称为老姨，年岁是最小的。大舅和二舅早去世，我记事时只见过三、四、五、六舅，各有几畝水田，分给同姓

“自问数十年来，
于自己保存之外，也
时时想到中国，想
到将来，愿为大家
出一点微力，却可
以自白的。”

录鲁迅语，与
秀龄同志共勉。

李何林 八六年八月
于北京八十五岁



李何林先生部分著作



李霁野先生部分著译

本书编委会：

主任：陈 洪

编委：刘家鸣 刘士聪 索金梅 张铁荣

李何林纪念文集编辑：刘家鸣

李霁野纪念文集编辑：刘士聪

目 录

1	序	陈 洪
---	---------	-----

佚文

3	读《拖拉机站站长和总农艺师》	李何林
13	略论康拉德及其主要作品	李霁野

纪念文章

25	父辈的友情	李方仲
29	“随时为大家想想,谋点利益就好” ——我的父亲和霁野伯伯	李 豫
37	益友良师七十年 ——记李何林李霁野的世纪友情	梁吉生
53	李霁野与李何林	张菊香
56	时光老人偷不走的精神力量	李霁野
61	李何林精神	滕维藻
63	忆李何林同志	邢公畹
65	李何林先生一生的追求	魏宏运
69	鲁迅精神的传人	张怀瑾
75	人去人格在 ——在恩师何林先生百年诞辰纪念会上的发言	宁宗一

79	李何林先生二三事	王汉元
82	教泽广被 师德长怀	
	——李何林先生在南开中文系杂忆	贾 敏
89	怀念李何林先生	叶雪芬
93	我爱吾师李何林先生	王海棻
97	难以忘却的记念	李思孝
102	学生心目中的好老师	
	——纪念李何林先生百年诞辰	杜学忠
106	严格而倔强的李何林老师	左 森
109	永不磨灭的身影	丛文滋 陈昌娟
114	第一块基石	孙 郁
117	真正学者的品格	
	——忆念李何林先生	王国绶
123	记忆中的李何林先生	金 木
128	李何林先生铜像捐资铸造纪实	曹桂方 刘绍本
135	我所了解的李霁野同志	李何林
138	纪念霁野先生	臧传真
140	对于李霁野先生的点滴回忆	林 非
143	忆恩师霁野先生	常耀信
146	李霁野先生祭	王玉树
148	“我愿变成一只洁白的仙鹤”	
	——世纪老人李霁野的心愿	张学新
153	追忆恩师霁野先生	朱恩涛
156	怀念霁野先生	魏 至
160	薪火相传 桃李满园	
	——纪念李霁野先生百年诞辰	肖福堂
163	忆李霁野先生	高书宪
166	李霁野先生二三事	崔永禄
171	传统道德与完美人性	
	——活在我心中的伯父李霁野先生	李方庆
175	李先生二三事	叶东炜
177	怀念系主任李霁野先生	高东山

180	鲁迅精神的传人	
	——纪念李霁野先生诞辰 100 周年	王锡荣
184	深情追忆李霁野先生	索金梅
189	怀念霁野先生	田峻生
192	音容尚在 墨泽留芳	朱兆男
201	师风萦怀	
	——纪念李霁野先生	彭树棠
202	李霁野先生与外文系师资培养工作	马振铃 徐齐平
206	李霁野先生和南开大学的德语教学	张桂贞
211	三访李霁野	陈 川

学术研究

214	李何林教授对鲁迅研究的贡献	陈鸣树
227	“中国现代文学史”学科的开拓者	胡炳光
235	论李何林鲁迅研究学派	
	——为纪念李何林先生百年诞辰而作	田本相
255	鲁迅研究一个重要方面的代表	
	——纪念李何林先生诞生一百周年	王得后
269	为保卫和宣传鲁迅奋斗终生	
	——纪念李何林先生百年诞辰	刘家鸣
279	鲁迅研究史上实证派的旗帜	
	——李何林先生学术精神论	张铁荣
287	李霁野与未名社	雪 融
292	译苑诗篇吐芬芳	
	——李霁野先生和他的译诗集《妙意曲》	谷 羽
299	“充满着青年精神的欢笑”	
	——论“彷徨”时期的鲁迅和李霁野的接触	梁伟峰
308	清辉万古垂	
	——学习李老译作《西风歌》	徐齐平
313	译路先行·文学引介·思想启蒙	
	——李译《简·爱》之多维评析	王洪涛
325	李霁野与俄苏文学翻译	姜 敏
340	《李霁野文集》的新颖之处	李正虹

346	两种《简·爱》译本中部分专有名词的翻译比较	戴 欣
352	李霁野先生的一种教育思想之我见	董双辰
356	后记	

序

陈 洪

在南开系列学校百年华诞之际，我们纪念李何林、李霁野教授诞辰100周年，深深赞美这一历史的巧合。

李何林、李霁野两位教授是我们南开大学进入新中国以后重要的学科奠基人和领导人，他们一位担任中文系系主任、一位担任外文系系主任，为南开的发展作出了重要的贡献。

李何林、李霁野两位教授都是1904年出生，同时又都是安徽霍邱人，他们两位还有许多共同点：都毕业于安徽阜阳第三中学；都参加了鲁迅先生指导的未名社；1948年又一起应鲁迅先生挚友许寿裳教授之邀赴台湾省编译馆任编纂，后任台湾大学教授，因受国民党反动派的迫害，1949年秘密离开台北；在新中国成立后都参加了第一届文代会，并且先后都来到南开大学任教；他们都是我国著名的鲁迅研究专家；同时他们也把鲁迅精神带到了南开大学。

李何林、李霁野两位教授一生中的大部分时间都是在他们的第二故乡天津度过的。李霁野先生1949年9月到南开大学外文系任教，从1951年任外文系主任一直到1982年后改任名誉主任，担任系主任31年；李何林先生于1952年教育部院系调整后于9月来南开大学中文系任教，并担任中文系主任一直工作到1975年12月底奉调到北京鲁迅研究室为止，担任系主任24年。他们两位教授都是把自己一生中最宝贵的时间、精力和聪明才智贡献给了南开大学。

李霁野教授担任外文系主任期间，在原有的英语专业教研室的基础上设置了俄语、日语专业教研室。他非常重视基础课教学，他提出“听、说、写、译”的全面训练方法，他认为不读原著不行，只有读原著才能了解外国的国情和生活习惯，并且还可以提高学生的文化修养。由于他辛勤工作，南开大学外文系迎来了建国后第一个大发展的辉煌时